

10. Жаков К. Ф. Сквозь строй жизни. Сыктывкар : Коми книжн. изд-во, 1996.
11. Жаков К. Ф. Языческое мирозерцание зырян // Научное обозрение. 1901. № 3. С. 63–84.
12. Жаков К. Ф. В хвойных лесах: Рассказы Коми-Морта.
13. Конаков Н. Д. Литература и письменные источники по мифологии коми // Мифология коми. Энциклопедия уральских мифологий. М.–Сыктывкар : Наука, 1999. Т. 1. С. 30–41.
14. Лорд А. Б. Сказитель / пер. с англ. Ю. А. Клейнера и Г. А. Левинтона ; отв. ред. Б. Н. Путилов. М., 1994.
15. Сагалаев А. М. Урало-алтайская мифология. Новосибирск : Наука, 1991.
16. Сидоров А. С. Идеология древнего населения Коми Края // Этнография и фольклор коми (Тр. ИЯЛИ КФАН СССР, вып. 13.) Сыктывкар, 1972. С. 10–24.
17. Созина Е. К. Авторское сознание в автобиографическом романе К. Ф. Жакова «Сквозь строй жизни» // Тайё сылём — коми олём / В этой песне коми жизнь : сборник трудов об основоположниках коми литературы. Сыктывкар : КНЦ УрО РАН, 2008. С. 201–204.
18. Созина Е. К. Книга К. Ф. Жакова «Биармия» в контексте мифотворчества писателя // Арт. 2009. № 4. С. 134–141.
19. Топоров В. Н. Первобытные представления о мире (Общий взгляд) // Мировое древо. М. : Языки славянской культуры, 2010. Т. 1. С. 30–39.
20. Туркин А. Е. Каллистрат Фалалеевич Жаков // Жаков К. Ф. Под шум северного ветра. Сыктывкар : Коми книжное изд-во, 1990. С. 24–25.

А. Е. Фалилеев, К. Е. Мирошкина

**Языковой аспект реализации окказионализмов в современном
английском политическом тексте**

УДК 811.111

В данной статье рассматривается вопрос образования окказиональных слов в современных политических текстах, что представляется актуальным в сфере анализа политического дискурса. Дается подробная характеристика способов и условий образования окказионализмов, особенностей их функционирования в политическом тексте.

Ключевые слова: *окказионализмы, аффиксация, словосложение, конверсия, сращение, заимствование, субстантивированные окказионализмы.*

A. E. Falileev, K. E. Miroshkina. Linguistic aspect of the implementation of nonce words in modern English political text

The question of formation of occasional words in modern political texts that is represented actual in the sphere of the analysis of a political discourse is considered in this article. The detailed characteristic of ways and conditions of formation of nonce words, features of their functioning in the political text is given in this work.

Key words: *nonce words (occasionalisms), affixation, composition, conversion, union, loan, substantivize occasionalisms.*

Окказионализмы выступают в роли речевых явлений, которые образуются «по случаю», в определенных условиях речевой коммуникации, появившихся под влиянием контекста, для формулировки смысла, необходимого в конкретном индивидуально-стилистическом контексте (другое название — авторские слова). Всесторонняя их интерпретация невозможна в современной речи без теоретической базы окказионализмов. Данные слова образуются по мере необходимости в живой речи, выражаются системой лексических единиц, находятся на границе взаимодействия между языком и речью, а также обладают рядом особенностей, присущих только им [16, с. 75].

Окказионализмы выполняют индивидуально-стилистическую функцию и обычно не являются «достоянием» общего языка. Данные слова часто называют «бессмертными» неологизмами. Впрочем, по мнению лингвистов, «в момент появления» определенного слова (словосочетания) иногда трудно понять, какая лексема (словосочетание, значение) возникла — общеязыкового или единовременного употребления. Важной характеристикой окказиональных слов является выражение экспрессивности и их тесная связь с контекстом, без которого невозможно понять суть данного слова. Именно это свойство позволяет назвать их, в отличие от неологизмов, то есть новообразований, вошедших в язык, окказиональными словами.

Для того чтобы создать окказиональное слово, требуется высокий уровень владения языком, острое понимание его особенностей, нали-

чие эмоций, чувств, переживаний и эмоциональной направленности говорящего. Образование окказионализмов определяется потребностью в «неестественных» словах, необычных выразительных средствах, которая может возникнуть в речи для выражения эмоций, при этом они не становятся общеязыковыми единицами, а сохраняют свежесть, новизну, присущие только данному контексту. Поэтому окказионализмы отличаются от ряда других лексических образований оригинальностью, необычностью, уникальностью, а также неожиданностью и непредсказуемостью для общепринятой системы языка. Например:

1. «The plebiscite amounts to a tacit endorsement for the **military-installed** government that has launched a crackdown on Morsi and his Islamist party, the Muslim Brotherhood» [7].

2. «The following is a **not-entirely-verified** draft of remarks President Obama planned to deliver this weekend announcing a strike in Syria» [6].

Сферой употребления окказиональных номинаций может быть как художественная литература и поэзия, так и общественно-политические тексты: они образуются свободно и несут в себе имя своего создателя.

Анализ общественно-политических текстов современных американских и английских авторов говорит о том, что тенденция к созданию и использованию определенных новообразований в конкретных ситуациях значительно изменилась в разговорном стиле английского языка XX и XXI вв. Рассмотрение данных средств оказывает языковеду немаловажную помощь в разъяснении значения окказионального слова. Но для этого необходимо проанализировать способы словообразования в английском языке.

Так, одной из самых древних и распространенных моделей словообразования в английском языке является *словосложение*, являющееся актуальным и в настоящее время. Процесс словосложения представляет собой соположение двух основ. Например:

1. «Well, I think you hit a reset button for the fall campaign. Everything changes. It's almost like an **Etch-A-Sketch**. You can kind of shake it up and restart all over again» [13].

2. «Like the Scottish, the majority of English northerners have repeatedly rejected the increasingly dysfunctional, lopsided nature of **finance-driven, market-orientated, London-centric** Britain» [4].

3. «The only person to greet Obama at the airport was Lansing Mayor Virg Bernero, who shook the president's hand in the bitter, below-zero-degree weather. So the **go-it-alone** president carried on without them» [12].

В текстах также имеет место использование окказионализмов, образованных путем *аффиксации*. В английском и в русском языках это достаточно распространенный способ, при котором происходит образование новых слов от основ уже существующих единиц при помощи суффиксов и префиксов. Аффиксальные окказиональные образования характеризуются меньшей индивидуальностью в семантическом плане в отличие от конверсионных окказиональных номинаций:

1. «Too long since we heard anything from the conspiracy theoriser and professional **gloomster** David Icke. ShortList magazine goes to see him and true to form, he predicts that even more than present day, the future will be terrible» [11].

2. «One of the questions coming out of last year,” said Geoffrey Garin, a Democratic pollster, “is whether the new voters have been **Obamacized** or politicized» [5].

Являясь также одним из наиболее распространенных случаев конверсии, *субстантивированные окказионализмы* — прилагательные, перешедшие в разряд существительных в условиях соответствующего контекста, базирующиеся на синтаксисе, — рассматриваются как лексико-грамматическое явление. Целью создания окказиональных субстантивированных прилагательных является повышение выразительности и экспрессивности высказывания [2]:

1) «But it turns out that there's a kind of class loyalty that trumps even politics: **the powerful** must be protected. Only the little pple get charged with rape» [10];

2) «What is **the usual**? For our state legislative session, this is priority number one, says AFP-Louisiana State Director Phillip Joffrion» [3].

При анализе было выявлено, что переход прилагательных *powerful* и *usual* в группу имен существительных происходит благодаря конверсии. Данные лексемы приобретают маркер «предметности» в виде определенного артикля *the*. Также достаточно интересными являются случаи следующих сложных окказиональных субстантивированных образований, совмещающих в себе процессы словосложения и конверсии. В данном случае подразумевается такой процесс образования нового слова, когда субстантивации подвергается либо целое

предложение, либо большая его часть, например: «Comcast, **the soon-to-be-gazillion-pound** technology gorilla... Comcast has struck a deal with Time Warner Cable that would combine the nation's two biggest cable companies at a price of \$45.2 billion, the companies said Thursday» [1, с. 34].

Ещё один способ образования окказионализмов — *сращение* (или так называемое слияние, стяжение, вставочное словообразование) — образуется путём слияния воедино целого словосочетания без каких-либо изменений в их морфемном составе и без участия соединительных гласных, в той форме, в какой они существуют в исходном словосочетании, либо соединение усечённого корня одного слова с целым словом, либо соединение двух усечённых корней. Является достаточно молодым способом словообразования окказионализмов:

1. «...Coming from the dean of the Democratic Party, this one line marked the breaching of the dam. It legitimized the brewing rebellion of panicked Democrats against **Obamacare** (Obama + care)...» [11].

2. «The Next **Clintonomics**... Where does Hillary Clinton stand on economic issues? (Clinton + economics)» [8].

Немаловажную роль в обновлении окказиональной лексики в современном английском языке играет также процесс заимствования иноязычных слов. Подавляющее количество заимствованных слов в данном случае — имена существительные из африканских и азиатских языков. Например, японское *tsunami* (огромная волна) используется в английской и американской прессе как представление процесса экономического кризиса:

1. «The 2008 election has made Americans re-examine the four cornerstones of American culture — war, religion, race and wealth. The Iraq war and financial **tsunami** have made Americans come to their senses...» [9].

В качестве других примеров заимствованных слов можно привести следующие слова:

2. «Another problem is **zaiteku**, financial technology. A hot insider tip can be blipped from one computer screen to another in a fraction of a second — and then erased...» [15].

3. «In past columns, we have explored a couple of favorite nouns from the German language: **schadenfreude**, “the guilty feeling of pleasure at the misfortune of others,” and **fingerspitzengefühl**, “the sandpapered-fingertip sensitivity of a safecracker”...» [14].

Заимствованные слова, получая место в английской публицистической речи, подчиняются грамматической системе английского языка. Именно таким образом происходит ассимиляция заимствованных слов в языке-реципиенте. Что касается фонетического облика заимствованных слов в рассматриваемых примерах, то он, как правило, остается неизменным, заимствованные слова употребляются в английском языке в их иноязычном звучании.

В результате можно сделать вывод, что в основе использованных способов авторами политических текстов лежат как типовые словообразовательные модели английского языка, так и модели, универсальные для окказионального словообразования в целом.

Итак, особое место в индивидуализации и самореализации автора политических текстов занимают окказиональные слова — авторский неологизм — результат индивидуального словотворчества, языкового новаторства, поэтому их нередко называют словами-самоделками, которые имеют статус «феномена» языка. Окказиональные слова представляют собой живое, «оригинальное» воплощение обращенности речи к внеязыковой (экстралингвистической) реальности и являются своеобразным «краем» языкового развития, языковых новшеств. Они придают речи лаконичность, экспрессивность, выразительность, обеспечивая полноценное восприятие речи адресатом, и выражают тонкие оттенки смысла и экспрессии, которые бессильны передать узувальные слова. Это и оправдывает употребление окказионализмов в современных публицистических текстах и разговорной речи. Анализ фактического материала позволяет наглядно выявить наиболее действенные в настоящее время средства образования окказиональных слов и представить существующую картину индивидуального словесного творчества в современном английском языке.

1. Бабенко Н. Г. Окказиональное в художественном тексте. Структурно-семантический анализ : учебное пособие. Калининград, 1997. 81 с.

2. Несветайло Ю. Н. Неологизмы и окказионализмы как средства пополнения лексического макрополя современного английского языка // Гуманитарные и социальные науки. 2010. № 4. URL: www.hses-online.ru

3. Chokshi N. The Koch brothers' group is getting involved in Louisiana's Obamacare fight // The Washington Post. 2014. URL: www.washingtonpost.com

4. Coman J. Could an independent Scotland be just what northern England needs? // The guardian. 2013. URL: www.theguardian.com
5. Dionne E. J. Can Obama Win Virginia Again in Fall? // The Washington post. 2009. URL: www.washingtonpost.com
6. Douthat R. War, What Is It Good For? // The NY Times. 2013. URL: <http://www.nytimes.com>
7. Eaton G. Peter Hain: one-state solution to Israeli-Palestinian conflict must be considered // The Staggers. The New Statesman's rolling politics blog. 2014. URL: www.newstatesman.com
8. Ignatius D. The next Clintonomics // The Washington Post. 2007. URL: www.washingtonpost.com
9. Jones R. Interest-only mortgage deals return amid bank price war // The guardian. 2013. URL: www.theguardian.com
10. Krugman P. Pity for the Powerful // The NY Times. 2011. URL: <http://krugman.blogs.nytimes.com>
11. Muir H. Diary: Richard Desmond shows us the future of work. Less pay; more lottery tickets // The Guardians. 2013. URL: www.theguardian.com
12. Nakamura D. Obama, the come-together president, goes it alone on Michigan trip snubbed by GOP // Washington Post. 2014. URL: www.washingtonpost.com
13. Romney M. Mormonism and the Etch-A-Sketch // The Economics. 2012. URL: <http://lb-stage.economist.com>
14. Safire W. Language: Foreign tidbits worth gobbling up // The New York Times. 2005. URL: www.nytimes.com
15. Sanger D. E. Japan borrows a Chinese wall // The New York Times. 1988. URL: www.nytimes.com
16. Weiner E.S.C. The Oxford Miniguide to English Usage. Oxford At The Clarendon Press, 1987.